

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА НОРМАТИВНЫХ ПРАВОВЫХ АКТОВ

Н. Я. Янкив

Белорусский государственный университет

Инновационное развитие общества и государства в очередной раз указывает на необходимость комплексного и системного совершенствования законодательства, а именно улучшения качества подготавливаемых нормативных правовых актов. Целью законодателя является создание ясных, доступных для понимания актов, логически сбалансированных и содержащих однозначно толкуемые нормы. Понятность и однозначность являются одними из основных требований юридической техники. В значительной степени качество нормативного правового акта определяется вышеуказанными характеристиками юридического текста.

Наиболее остро данная проблема стоит в области создания технических нормативных правовых актов (технические регламенты, технические кодексы установившейся практики, стандарты, государственные стандарты Республики Беларусь, стандарты организаций, технические условия и т. д.). Зачастую используемая терминология и стиль написания таких актов делают невозможным понимание и применение акта неподготовленными специалистами.

К сожалению, в нормативных правовых актах Республики Беларусь активно нарушается требование единства и устойчивости терминологии. Например, понятие «риск» имеет необоснованно большое количество определений, которые даются каждый раз для целей конкретного нормативного правового акта: «риск – сочетание вероятности возникновения опасностей и их последствий для жизни, здоровья ребенка и (или) лица, присматривающего за ним, и имущества» (Технический регламент «Игрушки. Безопасность» ТР2010/007/ВУ); «риск – сочетание вероятности возникновения опасностей и их последствий для жизни, здоровья и наследственности человека, имущества, охраны окружающей среды» (Технический регламент «Тара. Безопасность. Основные требования. ТР2010/016/ВУ); «риск – сочетание вероятности возникновения опасностей и их последствий для жизни, здоровья человека и имущества» (Технический регламент «Оборудование, работающее на газовом топливе.

Безопасность» ТР2010/019/ВУ) и т. д. Поскольку принципы юридической техники обязывают стремиться к максимальному единообразию терминологии и при этом избегать необоснованного расширения понятийного аппарата, то логичным представляется ввести единое определение «риска» (сочетание вероятности возникновения опасностей и их последствий) и применять его в качестве термина в словосочетаниях («риск для жизни ребенка», «риск для здоровья человека», «риск для окружающей среды»).

Задача лингвистической экспертизы – убрать из текстов нормативных правовых актов наукообразную и необоснованно разросшуюся терминологию, сделать нормативный правовой акт максимально понятным.

Учитывая вышеизложенное, полагаем, что в Республике Беларусь назрела необходимость введения обязательной лингвистической экспертизы на стадии подготовки нормативных правовых актов и подготовки юристов и лингвистов, специализирующихся на работе с юридическими текстами.